

ПЕДАГОГИКА

Долуденко Елена Анатольевна

канд. филол. наук, доцент

Чиненова Валентина Геннадьевна

магистрант

ФГБОУ ВПО «Адыгейский государственный университет»
г. Майкоп, Республика Адыгея

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация: в статье рассматривается такой важный компонент лингвистической компетенции обучающихся иностранному языку, как аудирование. Формирование этого навыка в условиях дистанционного обучения опирается на достижения в области информационно-коммуникационных технологий. Авторы приводят примеры онлайн-упражнений для обучения аудированию, рекомендуют сайты с аудиоматериалами, рассматривают технологию подкастинга.

Ключевые слова: лингвистическая компетенция, аудирование, аудитивный навык, информационно-коммуникационные технологии, дистанционное обучение, подкаст, подкастинг.

Еще недавно скептики говорили о неэффективности заочного обучения иностранному языку, а теперь онлайн-изучение языка становится реальностью сегодняшнего дня. Дистанционная форма языкового образования опирается на лучшие традиции очного и заочного обучения, а развитие информационно-коммуникационных технологий позволило сделать значительный шаг вперед в деле формирования лингвистической компетенции у студентов, изучающих иностранный язык вне университетской аудитории. Важнейшей составляющей лингвистической компетенции является умение воспринимать на слух иноязычную речь, т. е. умение аудирования.

Аудирование является сложной рецептивной мыслительно-мнемической деятельностью. Оно связано с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, которая содержится в устном речевом сообщении. Обучение иностранному языку невозможно без обучения пониманию звучащей речи. При этом следует помнить, что словесное понимание опирается на речевой опыт учащихся, а предметное – на их жизненный опыт и знание ситуаций общения.

Аудирование, наряду с говорением, обеспечивает возможность общения на иностранном языке. Аудитивный навык – это речевая операция, доведенная до автоматизма и связанная с узнаванием и различением на слух отдельных звуков и звуковых комплексов, в том числе различных типов интонационных конструкций в потоке речи [1, с. 24]. Навыки аудирования формируются в процессе восприятия речи на слух и в результате выполнения специальных языковых упражнений. Существуют условия, определяющие трудности восприятия речи на слух: однократность предъявления; кратковременность предъявления; индивидуальные особенности голоса и речи говорящих; отсутствие зрительной опоры.

В свою очередь, лингвистические трудности восприятия речи на иностранном языке на слух делятся на фонетические и лексические. К фонетическим относятся: 1) расхождение между написанием и произношением; 2) несовпадение в членении звучащего и графического текста; 3) ассимилятивные явления в речевом потоке; 4) несовпадение в разных языках характеристик гласных, согласных звуков, слогов, синтагм; 5) фонематичность и подвижность ударения. Среди лексических трудностей можно выделить такие явления, как омофоны (saw/soar/sore); паронимы (principle/principal); парные понятия (East/West); не-привычные сочетания слов (fall in love); идиомы (white elephant); цифры (thirty/thirteen); имена собственные; наименования реалий.

Процесс аудирования имеет свои психологические механизмы, такие как речевой слух (узнавание в потоке речи), память (кратковременная и долговременная), вероятностное прогнозирование (структурное и смысловое), артикулирование (внутреннее проговаривание) [1, с. 25].

Обучение пониманию аудиотекстов на иностранном языке проходит три взаимосвязанных этапа. При этом каждый последующий этап предполагает качественно пройденный предыдущий. *Элементарный* этап предусматривает формирование перцептивной базы, развитие механизмов восприятия иноязычной звучащей речи. Он предваряет собственно аудирование на уровне языковых навыков и простейших речевых явлений. *Продвинутый* – предполагает формирование способности воспринимать и понимать устные иноязычные тексты определенной длины и сложности, то есть развитие более сложных умений аудирования. На *завершающем* этапе предполагается овладение аудированием как составляющей устно-речевого общения, то есть приобретение способности осмысленно участвовать в устном иноязычном общении [3, с. 272].

К числу преимуществ использования компьютерных технологий в обучении аудированию можно отнести:

- мультимедийность (использование оцифрованного звука, графики и текста);
- управление содержанием (управление звуком, субтитры, пояснения);
- разнообразие аутентичных ресурсов;
- визуализацию речи (для индивидуальной работы).

Требование аутентичности легко выполнимо благодаря тому, что Интернет содержит огромное количество разнообразных материалов для аудирования, подходящих как для традиционного, так и дистанционного обучения. Это – аудиокниги, радио и телетрансляции, аудио и видеохостинги, аудио и видеочаты, ESL и EFL ресурсы, аудио и видеоподкасты, онлайн-упражнения и тесты на аудирование.

Некоторые сайты имеют аудиоматериалы длительностью около часа и более (интервью или лекции), другие предлагают аудио, длиющееся менее минуты (идиомы, слово дня). Ряд сайтов с материалами для аудирования имеет обширный и всеобъемлющий контент. Они включают в себя упражнения, планирование уроков для учителя и даже письменные расшифровки (транскрипты) материала. К числу таких сайтов относится, например, сайт *ESL Cyber Listening Lab* Рэндэла

Дэвиса (<http://www.esl-lab.com/>). Все материалы сайта делятся на три уровня сложности; снабжены транскриптами, содержат подготовительные упражнения, тесты на понимание прослушанного, задания на закрепление лексического материала, продуктивные упражнения с выходом в речь, проектные задания.

Важным инструментом дистанционного обучения аудированию на сегодняшний день является подкастинг. Слово «подкаст» (*podcast*) произошло от английских слов *i-Pod* (MP3-плеер) и *broadcast* (радиовещание, трансляция). Подкастинг – это создание и распространение аудиофайлов в MP3 формате в сети Интернет, которые можно слушать онлайн или загрузить себе на компьютер и в MP3-плеер. Подкасты могут быть аутентичными (записи носителей языка) и учебными (созданными преподавателями или самими учащимися).

Подкасты, как и любая другая аудиозапись, способствуют развитию аудитивных навыков и практическому восприятию иностранной речи на слух. Следует разъяснить учащимся необходимость слушать подкасты регулярно, начиная с ранних этапов изучения языка – сначала в качестве иноязычного фона для аккомодации слухового аппарата, затем с целью извлечения смысла. Слушая подкасты изо дня в день, изучающие язык со временем начнут лучше понимать речь, и будут переходить к прослушиванию более сложных аудио или видеоматериалов.

В интернете уже существует большое количество подкастов как профессиональной, так и общей направленности. Есть, например, подкасты для подготовки к международным экзаменам, подкасты, предназначенные для студентов с невысоким уровнем владения языком (A2-B1), подкасты с уже разработанными заданиями. Отмечается, что регулярное аудирование текста, адаптированного к способности студента воспринимать иноязычную речь, оказывает системный эффект на все его остальные навыки, в том числе на общую грамотность и на способность не только воспринимать, но и высказываться на изучаемом языке.

Преподавателю работать с подкастами намного удобнее, чем с печатными изданиями. Они позволяют экономить время обучаемых и преподавателя при

подготовке к занятию, т.к. многие подкасты уже дидактизированы: к ним прилагаются словари, вопросы, задания, транскрипты (например, новостной сайт Шона Бэнвила <http://breakingnewsenglish.com/>). Подкасты, особенно новостные, позволяют всегда работать с актуальным аутентичным материалом, обладающим оценочными и прагматическими характеристиками. Кроме того, подкасты представляют собой гораздо более широкий спектр аудиоматериалов, по сравнению с обычными аудиоприложениями к учебникам.

Как отмечают некоторые ученые-методисты, подкастинг в обучении иностранному языку позволяет более эффективно решать целый ряд дидактических задач, а именно:

- 1) формировать и совершенствовать навыки чтения, непосредственно используя материалы сети разной степени сложности;
- 2) совершенствовать навыки аудирования на основе аутентичных звуковых текстов из сети, а также текстов, подготовленных преподавателем;
- 3) совершенствовать умения письменной речи и навыки говорения;
- 4) пополнять активный и пассивный словарный запас лексикой современного языка;
- 5) знакомить учащихся со страноведческими реалиями, включающими речевой этикет, особенности речевого поведения различных народов в условиях общения, особенности культуры, традиций страны изучаемого языка;
- 6) формировать устойчивую мотивацию иноязычной деятельности на занятии на основе систематического использования аутентичных материалов и соблюдения принципа связи с жизнью [2, с. 123].

В целом, технология работы с подкастом совпадает с технологией работы над аудиотекстом и имеет четкую последовательность в действиях преподавателя и студентов: предварительный инструктаж и предварительное задание; процесс восприятия и осмысливания информации подкаста; задания, контролирующие понимание услышанного текста. Подбирая или разрабатывая упражнения к подкастам, нацеленные на формирование аудитивных навыков и развитие умений аудирования, необходимо учитывать уровни сложности разных типов заданий.

Особенность применения подкастинга в образовательном процессе заключается в том, что подкасты можно использовать как в аудиторной деятельности, так и в качестве самостоятельного домашнего задания, т. е. подкастинг является подходящим инструментом для смешанного и дистанционного обучения. Приведем в качестве примера несколько упражнений для онлайн-обучения аудированию, предложенных в учебном пособии «Teaching Online: Tools and techniques, options and opportunities» [Hockly 2010]:

1) *Любимый подкаст* (*My favourite podcast*) – учащиеся выбирают из предложенного перечня наиболее понравившийся сайт с подкастами, подписываются на него и прослушивают материалы (не менее четырех) в течение месяца. После на странице курса сообщают об одном или нескольких интересных фактах, которые они узнали из подкастов, рассказывают, почему им понравился именно этот сайт и как часто на нем появлялись новые подкасты.

2) *Которая из строк моя?* (*What's my line?*) – преподаватель дает учащимся ссылки на сайт с трейлерами новых фильмов (ссылки на определенные 5–6 трейлеров). На странице сайта он размещает задания к каждому трейлеру – по три строки фраз из фильма, причем одну строку придумывает сам. Учащиеся прослушивают и просматривают трейлер, затем пытаются определить фразу, которой в трейлере не было. Ответы направляют преподавателю для проверки посредством электронной почты или через страницу курса.

3) *Двухминутная лекция* (*Two-minute lecture*) – преподаватель подбирает подходящий аудиотекст на определенную тему, вырезает из него двухминутный фрагмент и готовит 5–6 вопросов к нему на понимание. Аудиофайл размещается на сайте подкастов для прослушивания учащимися. Ответы на вопросы студенты направляют преподавателю в письменном виде через страницу курса или в устно в виде собственных подкастов.

Полезным заданием для самостоятельной работы является и простое составление транскрипта к звучащему тексту. Мы рекомендуем использовать для таких

заданий видеофрагменты, т.к. наличие видеоряда облегчает понимание иноязычного текста, а движение губ говорящих позволяет распознавать некоторые слова, трудные для «слепого» восприятия.

Развитие Интернета привело к резкому росту популярности зарубежных сериалов в молодежной среде. Базовым навыком, необходимым для просмотра сериала, является навык аудирования. При правильном подходе, создании должной мотивации, просмотр сериалов может стать не только приятным времяпрепровождением, но и домашним заданием, обладающим большой дидактической ценностью.

Совокупность вышеуказанных приемов при наличии практически неограниченного количества качественных аутентичных материалов для аудирования позволяет эффективно решать задачу формирования аудитивных навыков у учащихся в условиях дистанционного обучения.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин – М.: Икар, 2009. – 448 с.
2. Коняева Л.А. Мультимедийная технология подкастинг в преподавании иностранных языков / Л.А.Коняева // Материалы V Всероссийской научно-практической конференции. – 2013. – С.119–123.
3. Саутова Т.А. Обучение аудированию как одному из видов рецептивной деятельности / Т.А.Саутова // Вектор науки ТГУ. – 2012. – №2 (9). – С. 272–273.
4. Hockly N. Teaching Online: Tools and techniques, options and opportunities / N. Hockly, L. Clandfield. – Delta Publishing, 2010. – 112 p.